

**Chúa Nhật, 13-4-2025. Năm C**  
**Sunday, April-13-2025. Year C**  
**Chúa Nhật Lễ Lá**

**Lc 19, 28-40**

**Luke 19:28-40**

**Chúa Giêsu tiếp tục hành trình lên Giêrusalem (Lc 19,28)**

Today we begin the holiest week of our Church year. We join the crowds and shout, “Hosanna!” as Jesus enters Jerusalem. We listen to him teach, even while people plot to kill him. We see him wash his disciples’ feet and offer them his Body and Blood, despite knowing that one will betray him and the rest will abandon him. We watch as he is rejected by his people and handed over to death on a cross.

It’s easy to see Jesus just as an unfortunate, tragic victim of hatred and violence—and he was. But he was more than that. He freely chose to embrace his passion and death. He freely chose to offer himself as a sacrifice for our salvation. He offered no resistance to his captors, like the Suffering Servant who “gave my back to those who beat me, my cheeks to those who plucked my beard” (Isaiah 50:6).

This week, we have the chance to accompany Jesus as he makes his way to the cross. He invites us to give him thanks and praise for his mighty deeds. He invites us to receive his Body and Blood that he freely poured out for us. And he invites us to stay awake with him, to “get up and pray that you may not undergo the test” (Luke 22:46).

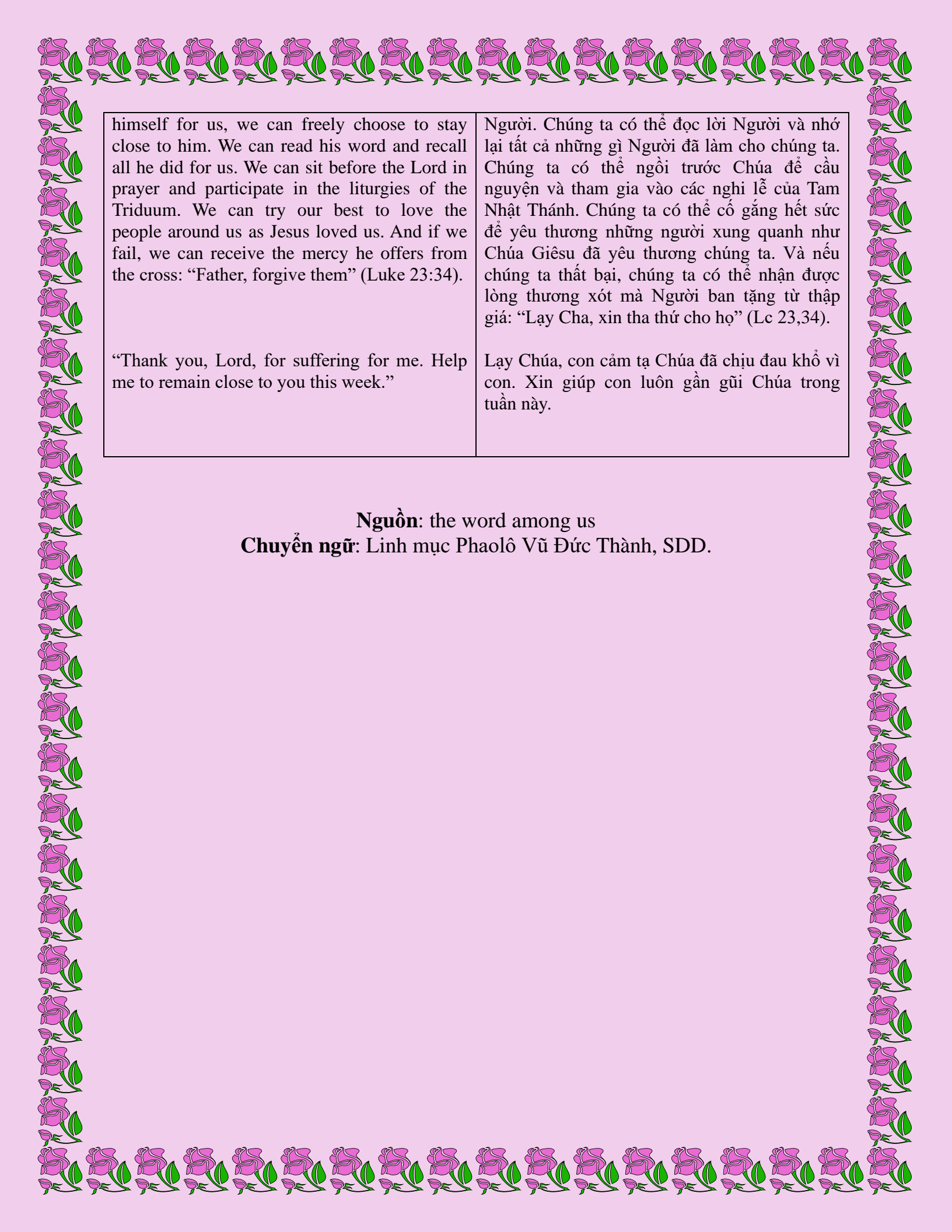
Like the disciples, we may not do this perfectly. But just as Jesus freely chose to offer

Hôm nay chúng ta bắt đầu tuần thánh nhất trong năm phụng vụ của chúng ta. Chúng ta cùng đám đông và hô vang, “Hoan hô!” khi Chúa Giêsu tiến vào thành Giêrusalem. Chúng ta lắng nghe Người giảng dạy, ngay cả khi mọi người âm mưu giết Người. Chúng ta thấy Người rửa chân cho các môn đệ và trao cho họ Mình và Máu Người, mặc dù biết rằng một người sẽ phản bội Người và những người còn lại sẽ từ bỏ Người. Chúng ta chứng kiến Người bị dân Người từ chối và bị trao nộp cho cái chết trên thập tự giá.

Thật dễ dàng để coi Chúa Giêsu chỉ là một nạn nhân bất hạnh, bi thảm của lòng căm thù và bạo lực - và Người đã như vậy. Nhưng Người còn hơn thế nữa. Người đã tự do lựa chọn chấp nhận cuộc khổ nạn và cái chết của mình. Người đã tự do lựa chọn hiến dâng chính mình làm của lễ cho sự cứu rỗi của chúng ta. Người không hề chống cự lại những kẻ bắt giữ Người, giống như Người Tôi Tớ Đau Khổ đã “đưa lưng cho những kẻ đánh đập tôi, đưa má cho những kẻ giật râu” (Is 50,6).

Tuần này, chúng ta có cơ hội đồng hành cùng Chúa Giêsu trên con đường đến thập tự giá. Người mời gọi chúng ta tạ ơn và ngợi khen Người vì những việc làm vĩ đại của Người. Người mời gọi chúng ta đón nhận Mình và Máu Người mà Người đã tự do đổ ra vì chúng ta. Và Người mời gọi chúng ta hãy tỉnh thức với Người, “hãy đứng dậy và cầu nguyện để khỏi sa chước cám dỗ” (Lc 22,46).

Giống như các tông đồ, chúng ta có thể không làm điều này một cách hoàn hảo. Nhưng cũng như Chúa Giêsu đã tự do chọn hiến thân vì chúng ta, chúng ta có thể tự do chọn ở gần



himself for us, we can freely choose to stay close to him. We can read his word and recall all he did for us. We can sit before the Lord in prayer and participate in the liturgies of the Triduum. We can try our best to love the people around us as Jesus loved us. And if we fail, we can receive the mercy he offers from the cross: “Father, forgive them” (Luke 23:34).

“Thank you, Lord, for suffering for me. Help me to remain close to you this week.”

Người. Chúng ta có thể đọc lời Người và nhớ lại tất cả những gì Người đã làm cho chúng ta. Chúng ta có thể ngồi trước Chúa để cầu nguyện và tham gia vào các nghi lễ của Tam Nhật Thánh. Chúng ta có thể cố gắng hết sức để yêu thương những người xung quanh như Chúa Giêsu đã yêu thương chúng ta. Và nếu chúng ta thất bại, chúng ta có thể nhận được lòng thương xót mà Người ban tặng từ thập giá: “Lạy Cha, xin tha thứ cho họ” (Lc 23,34).

Lạy Chúa, con cảm tạ Chúa đã chịu đau khổ vì con. Xin giúp con luôn gần gũi Chúa trong tuần này.

**Nguồn:** the word among us  
**Chuyển ngữ:** Linh mục Phaolô Vũ Đức Thành, SDD.